

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 18:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wyruszyło więc stamtąd, z rodziny Danitów, z Sorea i Esztaol, sześciuset ludzi przepasanych orężem do walki.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po tych słowach wyruszyło z Sorea i Esztaol, z rodu Danitów, sześciuset mężczyzn z orężem u boku.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I wyruszyło stamtąd z pokolenia Dana, z Sorea i Esztaol, sześciuset mężczyzn uzbrojonych do walki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wyszło stamtąd z pokolenia Dan, z Saraa i z Estaol, sześć set mężów gotowych do boju.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wyjachali tedy z pokolenia Dan, to jest z Saraa i z Estaol, sześć set mężów przepasanych bronią wojenną,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wyruszyło więc stamtąd, z pokolenia Dana, z Sorea i Esztaol, sześciuset mężów uzbrojonych do boju.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wyruszył więc stamtąd ród Dana z Sorea i Esztaol, w liczbie sześciuset mężów w rynsztunku bojowym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wyruszyło więc stamtąd sześciuset mężczyzn przepasanych uzbrojeniem bojowym z rodu Dana, z Sorea i Esztaolu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wyruszyło więc stamtąd, z Sorea i z Esztaol, sześciuset uzbrojonych mężczyzn z plemienia Dana.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wyruszyło więc stamtąd, z Cory i z Esztaolu, sześciuset mężczyzn z pokolenia Danitów, uzbrojonych do walki.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він сказав до неї: Якщо завязуючи звяжуть мене сімома новими шнурами, в яких не було роботи, і ослабну і буду так як один з людей.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem stamtąd, z rodu Danitów, z Corea i Esztaol, wyruszyło sześciuset ludzi, uzbrojonych w wojenne przybory.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wyszło stamtąd, czyli z Cory i Esztaolu, sześciuset mężów z przypasany orężem wojennym, z rodziny Danitów.